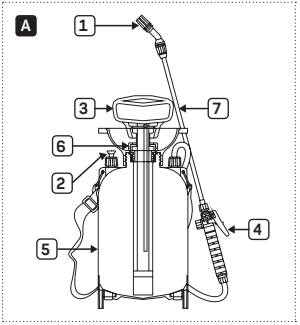
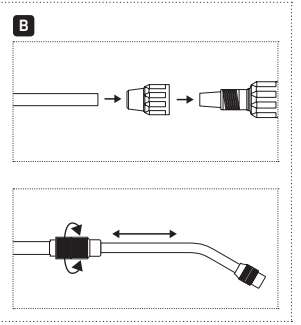
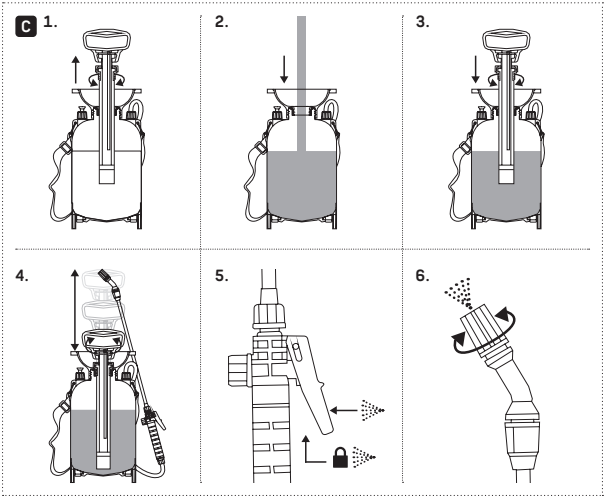
cellfast®

USER MANUAL
42-216/42-217/42-218 - PRESSURE SPRAYER







CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
product@cellfast.com.pl
www.cellfast.com.pl

POLSKI

42-216/42-217/42-218 - OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

Przeznaczenie: do przeprowadzania zabiegów pielęgnacyjnych i ochronnych wodnymi roztworami środków odchwaszczających, do pielęgnacji liści, insektycydów oraz fungicydów. **Zastosowanie:** do użytku domowego. **Czynnik roboczy:** woda, chemiczne środki ochrony roślin. Nie wolno stosować innych substancji niż wcześniej wymienione. **DANE TECHNICZNE: maks. ciśnienie robocze:** 3 bar (43.5 PSI), **maksymalna pojemność użytkowa:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **OPIS PRODUKTU (rys. A): [1]** Dysza, **[2]** Zawór bezpieczeństwa, **[3]** Pompka, **[4]** Blokada przy ciągłej, **[5]** Zbiornik, **[6]** Głowica, **[7]** Lanca, montaż **(rys. B)**. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **BEZPIECZEŃSTWO:** Sprawdzać urządzenie przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie. Przed rozpoczęciem pracy należy ustawić odpowiedni rodzaj strumienia obracając osłonę dyszy oraz odpowiednio zabezpieczyć oczy, drogi oddechowe i skórę przed działaniem stosowanych środków chemicznych. Środki ochrony roślin stosować wyłącznie zgodnie z instrukcją producenta. Nadzorować dzieci oraz osoby postronne aby mieć pewność, że nie mają one dostępu do opryskiwacza. Przed odkręceniem głowicy należy zredukować ciśnienie w zbiorniku za pomocą zaworu bezpieczeństwa. **UŻYTKOWANIE (rys. C):** 1. Odkręć głowicę. 2. Napełnij zbiornik płynem. 3. Zakręć szczelnie pojemnik. 4. Napompuj opryskiwacz. 5. Wcisnij i przytrzymaj przycisk aby rozpocząć oprysk. Ciągła praca opryskiwacza możliwa jest po przesunięciu i zablokowaniu przycisku. 6. Możliwość regulacji kąta strumienia poprzez przekręcenie nakrętki dyszy. 7. Zawór bezpieczeństwa otwiera się samoczynnie po nadmiernym napompowaniu. **KONSERWACJA:** Po zakończonej pracy należy rozkręcić opryskiwacz oraz dokładne umyć wszystkie elementy czystą wodą. W przypadku zmiany środka do rozpylania, koniecznie jest wypłukanie urządzenia, w celu uniknięcia niepożądanych reakcji chemicznych. **PRZECHOWYWANIE:** Zaleca się całkowite opróżnienie urządzenia również po płukaniu wodą. Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń. **USUWANIE USTEREK:** 1. Nierównomierny rozprysk cieczy: należy przepłukać dyszę. 2. Uciekające ciśnienie: sprawdzić czy głowica jest dokładnie przykręcona. **NAPRAWA**: Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń **GWARANCJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. udziela na nowe oryginalne produkty dwuletniej gwarancji od warunkiem, że zostały one zakupione w obrocie konsumenckim i są wykorzystywane tylko do użytku domowego. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach naprawy gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do producenta lub dystrybutora. Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji zamieszczone są na stronie internetowej www.cellfast.com.pl

БЪЛГАРСКИ

42-216/42-217/42-218 - ПРЪСКАЧКА ПОД НАЛЯГАНЕ

Предназначение: за провеждане на процедури за поддържане и защита с водни разтвори на хербициди, за поддържане на листата, инсектициди и фунгициди. **Приложение:** за домашна употреба. **Работен медиум:** вода, химически препарати за растителна защита. Не се допуска използването на други вещества, освен посочените по-горе. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: макс. работно налягане:** 3 bar [43.5 PSI], **максимален експлоатационен капацитет:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А): [1]** Дюза, **[2]** Предпазен вентил, **[3]** Помпа, **[4]** Блокада за непрекъсната работа, **[5]** Резервоар, **[6]** Капак, **[7]** Удължител; монтаж **(фиг. В)**. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **БЕЗОПАСНОСТ:** Преди всяка употреба, проверявайте устройството за повреди, ако забележите видими неизправности, прекратете използването му. Преди да започнете работа, регулирайте вида на струята, като завъртите капачето на дюзата, и съответно защитите очите, дихателните пътища и кожата от използваните химикали. Продуктите за растителна защита използвайте само в съответствие с инструкциите на производителя. Наблюдавайте децата и околните, за да се уверите, че нямат достъп до пръскачката. Преди да отвиете капака, налягането в резервоара трябва да се намали с помощта на предпазния вентил. **УПОТРЕБА (Фиг. С):** 1. Отвийте капака. 2. Напълнете резервоара с течност. 3. Затворете го плътно. 4. Напомпайте пръскачката. 5. Натиснете и задръжте бутона, за да започнете пръскането. Пръскачката може да работи непрекъснато чрез натискане и заключване на бутона. 6. Ъгълът на пръскане може да се регулира чрез завъртане на гайката на дюзата. 7. Предпазният вентил се отваря автоматично при прекомерно напомпване. **ПОДДЪРЖАНЕ:** След приключване на работата разглобете пръскачката и измийте добре всички елементи с чиста вода. При смяна на разпръсквано средство е необходимо да изплакнете устройството, за да избегнете нежелани химични реакции. **СЪХРАНЕНИЕ:** Препоръчително е устройството да се изтощи напълно след изплакване с вода. Съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място, за да се избегнат евентуални повреди. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** 1. Неравномерна струя: промийте дюзата. 2. Намаляване на налягането: проверете дали капака е плътно завинтен. **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **ГАРАНЦИЯ:** Фирма CELL-FAST Sp. z o.o. предоставя двугодишна гаранция за нови оригинални продукти, при условие че са закупени на потребителския пазар и се използват само за домашна употреба. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обърнете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателство за покупка. Подробна информация за гаранционните условия можете да намерите на www.cellfast.com.pl

ČEŠTINA

42-216/42-217/42-218 - TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

Účel: k provádění ošetřujících a ochranných opatření vodními roztoky herbicidů, k ošetření listů, insekticidů a fungicidů. **Použití:** Pro domácí použití. **Pracovní medium:** voda, chemické přípravky pro ochranu rostlin. Nesmí být použity jiné látky než výše uvedené. **TECHNICKÉ PARAMETRY: max. pracovní tlak:** 3 bar [43.5 PSI], **max. užitečná kapacita:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **POPIS VÝROBKU (obr. A): [1]** Tryska, **[2]** Bezpečnostní ventil, **[3]** Pumpička, **[4]** Trvalý provoz, **[5]** Nádrž, **[6]** Hlava, **[7]** Nástavec, montáž **(obr. B)**. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **BEZPEČNOST:** Před každým použitím zkontrolujte zařízení, zda není poškozeno. V případě výskytu viditelného poškození přerušte používání. Před zahájením práce nastavte požadovaný typ proudu otáčením krytem trysky a zajistěte vhodnou ochranu očí, dýchacích cest a pokožky před vlivem použitých chemických prostředků. Prostředky pro ochranu rostlin používejte výhradně v souladu s návodem výrobce. Zamezte přístup dětem a neoprávněným osobám k postřikovači. Před odšroubováním hlavy snižte tlak v nádrži pomocí bezpečnostního ventilu. **POUŽÍVÁNÍ (obr. C):** 1. Odšroubujte hlavu. 2. Naplňte nádrž kapalinou. 3. Zašroubujte těsně nádrž. 4. Natlakujte postřikovač. 5. Pro zahájení postřiku stiskněte a podržte tlačítko. Pro trvalé zapnutí postřikovače posuňte tlačítko a zablokujte jej. 6. Úhel proudu lze nastavit otočením matice trysky. 7. Bezpečnostní ventil se otevírá automaticky po nadměrném natlakování. **ÚDRŽBA:** Po skončení práce rozmontujte postřikovač a všechny součásti důkladně omyjte čistou vodou. V případě výměny postřikového prostředku je nutné zařízení propláchnout, aby nedošlo k nežádoucím chemickým reakcím. **SKLADOVÁNÍ:** Doporučujeme zařízení po propláchnutí vodou zcela vyprázdnit. Zařízení skladujte mimo dosah

dětí, v suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě, aby nedošlo k jeho poškození. **ODSTRAŇOVÁNÍ TLAK:** 1. Nerovnoměrný proud postřiku: vyplachněte trysku. 2. Unikající tlak zkontrolujte, zda je tryska pořádně dotažena. **OPRAVA:** Pokud úkony uvedené v bodě **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnovení správného fungování, požádejte výrobce, aby zařízení zkontroloval. Zásahy neoprávněných osob vedou k zániku záruky. **ZÁRUKA:** Společnost CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje na nové originální výrobky záruku v délce 2 let pod podmínkou, že byly zakoupeny spotřebiteli a jsou používány pouze pro domácí účely. Případné poruchy zařízení budou odstraňovány v záruční době zdarma, pokud byly způsobeny materiálovou nebo výrobní vadou. Ve věci záručních oprav se obracejte s dokladem o koupi na výrobce nebo distributora. Podrobné informace o záruce jsou uvedeny na internetových stránkách www.cellfast.com.pl

DANSK

42-216/42-217/42-218 - TRYKSPRØJTE

Tilsigtet anvendelse: til plejе- og beskyttelsesbehandlinger med vandige opløsninger af ukrudtsmidler, bladplejemidler, insekticider og fungicider. **Anvendelse:** til hjemligt brug **Arbejdsmedie:** vand, kemiske plantebeskyttelsesmidler. Der må ikke anvendes andre stoffer end de ovenfor nævnte. **TEKNISK DATA: maks. arbejdstryk:** 3 bar (43.5 PSI), **maks. anvendelig kapacitet:** 3 l (42-216), 5 l [42-217], 8 l (42-218). **PRODUKTBESKRIVELSE (fig. A): [1]** Dyse, **[2]** Sikkerhedsventil, **[3]** Pumpe, **[4]** Kontinuerlig betjeningslås, **[5]** Beholder, **[6]** Hoved, **[7]** Lanse; enhed **(fig. B)**. **GENERELLE INSTRUKTIONER:** Inden du anvender produktet første gang, bedes du læse den originale brugervejledning, følge vejledningen og opbevare den til senere brug eller til en efterfølgende bruger. **SIKKERHED:** Kontroller enheden for skader før hver brug; Hvis der er synlige skader, skal du stoppe med at bruge enheden. Inden brug skal du indstille den passende stråle ved at dreje dysen og beskytte øjne, luftveje og hud korrekt mod virkningerne fra de anvendte kemikalier. Plantebeskyttelsesmidler bør kun anvendes i henhold til producentens anvisninger. Hold børn og uautoriserede personer under opsyn for at sikre, at de ikke har adgang til sprøjten. Inden hovedet skrues af, reduceres trykket inde i beholderen ved hjælp af sikkerhedsventilen. **BRUG (fig. C):** 1. Skru hovedet af. 2. Fyld beholderen med væske. 3. Skru beholderen godt fast. 4. Pump sprøjten op. 5. Tryk og hold knappen nede for at starte sprøtningen. Kontinuerlig betjening af sprøjten er mulig, når du trykker og låser knappen. 6. Der er mulighed for at justere strålevinklen ved at dreje dysen. 7. Sikkerhedsventilen åbner automatisk, når beholderen er blevet pumpet for meget op. **VEDLIGEHOLDELSE:** Efter arbejdet er afsluttet, skal sprøjten skilles ad og alle dele vaskes grundigt med rent vand. Hvis der skiftes sprøjtemiddel, skal apparatet skylles igennem for at undgå uønskede kemiske reaktioner. **OPBEVARING:** Det anbefales at tømme apparatet fuldstændigt, også efter skylning med vand. Opbevar apparatet utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostfrit sted for at undgå eventuelle skader. **FEJLSØGNING:** 1. Ujævn væskespray: skyl dysen. 2. Trykket slipper ud: Kontroller, om hovedet lukker tæt. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet under **FEJLSØGNING**, ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for inspektion. Ved eventuelle ændringer af produktet, foretaget af uautoriserede personer, bortfalder garantien. **GARANTI:** Firmaet CELL-FAST Sp. z o.o. giver to års garanti på nye originale produkter, forudsat at de er købt på forbrugermarkedet og kun anvendes til hjemligt formål. Eventuelle defekter i enheden udbedres gratis i garantiperioden, forudsat at de er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Kontakt producenten eller distributøren for at anmode om garantireparation og fremlæg et købsbevis. Detaljerede oplysninger om garantien findes på: www.cellfast.com.pl

DEUTSCH

42-216/42-217/42-218 - DRUCKSPRÜHER

Verwendung: zur Durchführung von Pflege- und Schutzbehandlungen mit wässrigen Lösungen von Unkrautbekämpfungsmitteln, zur Blattpflege, Insektiziden und Fungiziden. **Arbeitsmedium:** Wasser, chemische Pflanzenschutzmittel. Es dürfen keine anderen als die oben genannten Substanzen verwendet werden. **TECHNISCHE DATEN:** max. 3 bar (43.5 PSI), **maximal nutzbares Volumen:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A): [1]** Düse, **[2]** Sicherheitsventil, **[3]** Pumpe, **[4]** Dauerbetriebssperre, **[5]** Tank, **[6]** Kopf, **[7]** Lanze, Zusammenbau **(Abb. B)**. **ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:** Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts die Originalbetriebsanleitung, befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie sie für spätere Nachschlagzwecke oder den Gebrauch auf. **SICHERHEIT:** Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Schäden und stellen Sie den Gebrauch ein, wenn es sichtbar beschädigt ist. Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten die Art des Spritzmittels durch Drehen der Düsenabdeckung ein und schützen Sie Augen, Atemwege und Haut vor den verwendeten Chemikalien. Wenden Sie Pflanzenschutzmittel nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers an. Bevor der Kopf abgeschraubt wird, muss der Druck im Tank mit Hilfe des Sicherheitsventils reduziert werden. **VERWENDUNG (Abb. C):** 1. Schrauben Sie den Kopf ab. 2. Füllen Sie das Reservoir mit Flüssigkeit. 3. Den Behälter fest verschließen. 4. Pumpen Sie die Spritze auf. 5. Drücken und halten Sie die Taste, um mit dem Sprühen zu beginnen. Kontinuierliches Sprühen ist durch Drücken und Arretieren des Knopfes möglich. 6. Der Sprühwinkel kann durch Drehen der Düsenmutter eingestellt werden. 7. Das Sicherheitsventil öffnet sich automatisch bei zu hohem Luftdruck. **WARTUNG:** Nach Beendigung der Arbeit muss das Sprühgerät auseinandergebaut und alle Teile gründlich mit klarem Wasser gereinigt werden. Bei einem Wechsel des Sprühmittels muss das Gerät ausgespült werden, um unerwünschte chemische Reaktionen zu vermeiden. **LAGERUNG:** Es wird empfohlen, das Gerät auch nach dem Spülen mit Wasser vollständig zu entleeren. Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort aufbewahren, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden. **FEHLERBESEITIGUNG:** 1. Ungleichmäßiges Spritzbild: Spülen Sie die Düse. 2. Druckverlust: Prüfen Sie, ob der Kopf fest aufgeschraubt ist. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **GARANTIE:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. gibt eine zweijährige Garantie auf neue originelle Produkte, sofern sie im Rahmen des Verbraucherhandels gekauft wurden und für Haushaltszwecke verwendet werden. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs. Ausführliche Informationen über die Garantie finden Sie unter www.cellfast.com.pl

EESTI

42-216/42-217/42-218 - SURVEPIHUSTI

Ettenähtud kasutusala: hooldus- ja kaitseprotseduuride läbiviimiseks vee lahustes sisalduvate umbrohutõrjevahendite, lehehooldusvahendite, insektitsiidide ja fungitsiididega. **Kasutamine:** koduseks kasutamiseks. **Töökeskkond:** vesi, keemilised taimekaitsevahendid. Ära kasuta muid aineid peale eespool nimetatute. **TEHNILINE INFO: maksimaalne töörõhk:** 3 bar (43.5 PSI), **maksimaalne kasutatav võimsus:** 3 l (42-216), 5 l [42-217], 8 l (42-218). **TOOTEKIRJELDUS (pilt A): [1]** Otsik, **[2]** Turvaklapp, **[3]** Pump, **[4]** Pideva töörežiimi lukk, **[5]** Mahuti, **[6]** Pea, **[7]** Lantsett, komplekt **(pilt. B)**. **ÜLDJUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege palun kasutusjuhendit, järgige seal esitatud juhiseid ja hoidke see alles hilisemaks kasutamiseks või järgmiseile kasutajale. **TURVALISUS:** Kontrollige seadet enne iga kasutust kahjustuste suhtes; kui esineb nähtav kahjustus, peatage seadme kasutamine. Enne kasutamist pange paika sobiv joa tüüp keeratex otsiku katet, samal ajal hoolikalt silmi, hingamisteid ja nahka kasutatud kemikaalide mõjude eest kaitstes. Taimekaitsetooteid tuleks kasutada vaid tootja juhiste kohaselt. Jälgige lapsi ja volitamata isikuid, et tagada, et nad pihustile ligi ei pääseks. Enne pea mahla keeramist vähendage rõhku mahutis kasutades turvaklappi. **KASUTUS (pilt C):** 1. Keerake pea maha. 2. Täitke mahuti vedelikuga. 3. Kruvige mahuti tihedalt kinni. 4. Pumbake pihustit. 5. Pihustamise alustamiseks vajutage ja hoidke nuppu all. Pihustit on võimalik pidevalt kasutada, kui nuppu on pikka aega vajutatud ja lukustate nupu. 6. Joa suunda on võimalik muuta keeratex düüsi korki. 7. Turvaklapp avaneb automaatselt, kui mahuti on liigselt täis pumbatud. **HOOLDUS:** Pärast töö lõpetamist tuleb pihusti lahti võtta ja kõik osad puhta veega põhjalikult puhastada. Pihustatava aine va-

hetamisel tuleb seade läbi loputada, et vältida soovimatuid keemilisi reaktsioone. **HOIDMINE:** Soovitame seadme pärast veega loputamist täielikult tühjendada. Seadet tuleb hoida laste käeulatusest eemal kuivas, suletud ja külmumiskindlas kohas, et vältida võimalikke kahjustusi. **TÕRKEOTSING:** 1. Ebaühtlane vedel pihustus: loputage otsikut. 2. Rõhk pääseb välja: kontrollige, kas pea on tihedalt kinni kruvitud. **REMONT:** Juhul, kui tegevused **TÕRKEOTSING** nimekirjas ei vii korrektse taaskäivituseni, võtke kontrolliks ühendust tootjaga. Volitamata isikute poolt tootele tehtud muudatused muudavad garantii kehtetuks. **GARANTII:** Ettevõte CELL-FAST Sp. z o.o. pakub kaheaastast garantiid toodetele tingimusel, et need on ostetud tarbijaturult ning neid kasutatakse ainult kodustel eesmärkidel. Seadme defektid kõrvaldatakse garantii perioodil tasuta tingimusel, et need on põhjustatud materjali- või tootmisvea tagajärjel. Garantiiremondi nõudmiseks võtke palun ühendust tootja või levitajaga ning esitage ostu tõend. Täpsem info garantii kohta on leitav www.cellfast.com.pl

ENGLISH

42-216/42-217/42-218 - PRESSURE SPRAYER

Intended use: for carrying out care and protective treatments with aqueous solutions of weed killers, leaf care products, insecticides, and fungicides. **Application:** for domestic use. **Working medium:** water, chemical plant protection products. Do not use any substances other than those listed above. **TECHNICAL DATA: max. working pressure:** 3 bar (43.5 PSI), **max. usable capacity:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A): [1]** Nozzle, **[2]** Safety valve, **[3]** Pump, **[4]** Continuous operation lock, **[5]** Container, **[6]** Head, **[7]** Lance, assembly **(fig. B)**. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time, please read the original user's manual, follow its instructions and keep it for later use or for a subsequent user. **SAFETY:** Check the device for damage before each use; if there is any visible damage, stop using the device. Before use, set the appropriate stream type by turning the nozzle cover and properly protect the eyes, airways and skin against the effects of the used chemicals. Plant protection products should be used only according to the producer's instructions. Supervise children and unauthorised persons in order to ensure that they do not have access to the sprayer. Before unscrewing the head, reduce pressure inside the container using the safety valve. **USE (fig. C):** 1. Unscrew the head. 2. Fill the container with liquid. 3. Screw the container tightly. 4. Pump the sprayer. 5. Press and hold the button to start spraying. Continuous operation of the sprayer is possible when you shift and lock the button. 6. There is a possibility to adjust the stream angle by turning the nozzle cap. 7. The safety valve opens automatically when the container has been excessively pumped. **MAINTENANCE:** After finishing work, disassemble the sprayer and wash all parts thoroughly with clean water. If changing the spray agent, rinse the device to avoid unwanted chemical reactions. **STORAGE:** It is recommended to completely empty the device after rinsing with water. Store the device out of the reach of children in a dry, closed, and frost-free place to avoid possible damage. **TROUBLESHOOTING:** 1. Uneven liquid spray: rinse the nozzle. 2. Escaping pressure: check whether the head is tightly screwed. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Any changes made to the product by unauthorised persons will void the warranty. **WARRANTY:** The company CELL-FAST Sp. z o.o. provides a two-year warranty on new original products, provided that they were purchased on the consumer market and are used only for domestic purposes. Any defects in the device will be removed free of charge during the warranty period, provided they are caused by a material or manufacturing fault. To request warranty repairs, please contact the manufacturer or distributor and produce a proof of purchase. Detailed information concerning the warranty can be found at: www.cellfast.com.pl

ESPAÑOL

42-216/42-217/42-218 - ROCIADOR DE PRESIÓN

Uso previsto: para realizar tratamientos de cuidado y protección con soluciones acuosas de herbicidas, para el cuidado de las hojas, insecticidas y fungicidas. **Aplicación:** para uso doméstico. **Medio de trabajo:** agua, productos químicos fitosanitarios. No se deben utilizar otras sustancias distintas a las mencionadas anteriormente. **DATOS TÉCNICOS: Presión máxima de trabajo:** 3 bar (43.5 PSI), **volumen útil máximo:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A): [1]** Boquilla, **[2]** Válvula de seguridad, **[3]** Bomba, **[4]** Bloqueo de funcionamiento continuo, **[5]** Tanque, **[6]** Cabezal, **[7]** Lanza, montaje **(fig. B)**. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de utilizar el producto por primera vez, lea el manual de instrucciones original, siga sus indicaciones y consérvelo para un uso posterior o para un usuario posterior. **SEGURIDAD:** Compruebe si el dispositivo está dañado antes de cada uso, deje de usarlo si hay algún daño visible. Antes de comenzar a trabajar, configure el tipo de chorro adecuado girando la protección de la boquilla y proteja adecuadamente los ojos, el tracto respiratorio y la piel contra los efectos de los productos químicos utilizados. Utilice productos fitosanitarios únicamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Supervise a los niños y transeúntes para asegurarse de que no tengan acceso al pulverizador. Antes de desenroscar el cabezal, reducir la presión en el tanque mediante la válvula de seguridad. **UTILIZAR (fig. C):** 1. Desatornille la cabeza. 2. Llene el tanque con líquido. 3. Cierre bien el recipiente. 4. Infle el rociador. 5. Presione y mantenga presionado el botón para comenzar a rociar. Es posible el funcionamiento continuo del pulverizador después de deslizar y bloquear el botón. 6. Posibilidad de ajustar el ángulo de pulverización girando la tuerca de la boquilla. 7. La válvula de seguridad se abre automáticamente después de un inflado excesivo. **MANTENIMIENTO:** Una vez finalizado el trabajo, desmonte el pulverizador y lave a fondo todos los componentes con agua limpia. Si se cambia el producto a pulverizar, es necesario enjuagar el aparato para evitar reacciones químicas indeseadas. **ALMACENAMIENTO:** Se recomienda vaciar completamente el aparato después de enjuagarlo con agua. Guardar el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, cerrado y protegido de las heladas para evitar posibles daños. **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:** 1. Rociado desigual: enjuague la boquilla. 2. Fugas de presión: compruebe que la culata esté bien atornillada. **REPARACIÓN:** Si las acciones mencionadas en **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** no conducen a un reinicio correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las intervenciones de personas no autorizadas dan lugar a la caducidad de las reclamaciones. **GARANTÍA:** La empresa CELL-FAST Sp. z o. o. ofrece una garantía de dos años para los productos originales nuevos, siempre que hayan sido adquiridos en el comercio de bienes de consumo y se utilicen únicamente para uso doméstico. Cualquier defecto en el dispositivo se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el fabricante o distribuidor presentando el justificante de compra. La información detallada sobre la garantía está disponible en el sitio web www.cellfast.com.pl

SUOMI

42-216/42-217/42-218 - PAINERUISKU

Käyttötarkoitus: hoitolaitteisiin, joissa käytetään vesiemulsioita rikkakasvien torjunta-aineita, lehtien hoitoon, hyönteismyrkkyjä ja sienimyrkkyjä. **Käyttö:** kotitalouskäyttöön. **Työaine:** vesi, kemialliset kasvinsuojeluaineet. Muita kuin edellä mainittuja aineita ei saa käyttää. **TEKNISET TIEDOT: max. käyttöpaine:** 3 bar (43.5 PSI), **täyttötilavuus:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **TUOTEKUVAUS (kuva A): [1]** Suihkusuutin, **[2]** Varoventtiili, **[3]** Pumppu, **[4]** Jatkuvan toiminnan lukitus, **[5]** Säiliö, **[6]** Pää, **[7]** Suihkuputki, asennus **(kuva B)**. **YLEISET OHJEET:** Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa, lue alkuperäinen käyttöohje, noudata sen ohjeita ja säilytä se myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten. **TURVALLISUUS:** Tarkista laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa ja lopeta käyttö, jos siinä näkyy vaurioita. Ennen työn aloittamista aseta oikea virtaus kääntämällä suuttimen suojusta ja suojaa silmät, hengitystiet ja iho asianmukaisesti käytettyjen kemikaalien vaikutuksilta. Käytä kasvinsuojeluaineita vain valmistajan ohjeiden mukaisesti. Valvo lapsia ja sivullisia, jotta he eivät pääse käsiksi ruiskuun. Ennen pään irrottamista säiliön paine on alennettava varoventtiilin avulla. **KÄYTTÖ (kuva C):** 1. Ruuvaa pää irti. 2. Täytä säiliö nesteellä. 3. Sulje säiliö tiiviisti. 4. Pumpaa ruisku täyteen. 5. Paina ja pidä painiketta painettuna aloittaaksesi ruiskutuksen. Ruiskun jatkuva käyttö on mahdollista painikkeen liukumisen ja lukitsemisen jälkeen. 6. Ruiskutuskulmaa voidaan säätää kääntämällä suutinmutteria. 7. Varoventtiili avautuu automaattisesti ylitäytön jälkeen. **HOOLDUS:** Pärast töö lõpetamist tuleb pihusti lahti

võtta ja kõik osad puhta veega põhjalikult puhastada. Pihustatava aine vahetamisel tuleb seade läbi loputada, et vältida soovimatuid keemilisi reaktsioone. **HOIDMINE:** Soovitame seadme pärast veega loputamist täielikult tühjendada. Seadet tuleb hoida laste käeulatusest eemal kuivas, suletud ja kulumuskindlas kohas, et vältida võimalikke kahjustusi. **VIKOJEN POISTAMINEN:** 1. Nesteen epätasainen ruiskutus: huuhtele seutin. 2. Vuotava paine: tarkista, että pää on ruuvattu tiukasti kiinni. **KORJAUS:** Jos **VIKOJEN POISTAMINEN**-kohdassa luetellut toimenpiteet eivät johda asianmukaiseen uudelleenkäynnistykseen, ota yhteys valmistajaan tarkastusta varten. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **TAKUU:** CELL-FAST Sp. z o.o. myöntää kahden vuoden takuun uusille alkuperäisille tuotteille edellyttäen, että ne on ostettu kuluttajakaupassa ja että niitä käytetään ainoastaan kotikäyttöön. Takuuaikana poistamme kaikki laitteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa valmistajaan tai jälleenmyyjään. Yksityiskohtaiset tiedot takuusta löytyvät osoitteesta www.cellfast.com.pl

FRANÇAIS

42-216/42-217/42-218 - PULVÉRISATEUR À PRESSION
Destination: pour effectuer des traitements d'entretien et de protection à l'aide de solutions aqueuses de désherbants, de produits pour l'entretien des feuilles, d'insecticides et de fongicides. **Application:** pour usage domestique. **Fluide utilisé:** eau, produits phytopharmaceutiques chimiques. Il est interdit d'utiliser d'autres substances que celles mentionnées ci-dessus. **DONNÉES TECHNIQUES: pression max. d'utilisation:** 3 bar (43.5 PSI), **capacité maximale disponible:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **DESCRIPTION DU PRODUIT (fig. A): [1]** Buse, **[2]** Soupape de sécurité, **[3]** Pompe, **[4]** Blocage du fonctionnement continu, **[5]** Réservoir, **[6]** Tête, **[7]** Lance, montage **(fig. B)**. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant d'utiliser le produit pour la première fois, lisez le manuel d'instructions original, suivez ses instructions et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur suivant. **SÉCURITÉ:** Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et cessez de l'utiliser s'il est visiblement endommagé. Avant de commencer le travail, réglez le type de pulvérisation approprié en tournant le couvercle de la buse et protégez vos yeux, vos voies respiratoires et votre peau des produits chimiques utilisés. N'utilisez les produits phytopharmaceutiques que conformément aux instructions du fabricant. Surveillez les enfants et les personnes présentes pour vous assurer qu'ils n'ont pas accès au pulvérisateur. Avant de dévisser la tête, réduisez la pression dans le réservoir à l'aide de la soupape de sécurité. **UTILISATION (fig. C):** 1. Dévissez la tête. 2. Remplissez le réservoir de fluide. 3. Fermez hermétiquement le récipient. 4. Gonflez le pulvérisateur. 5. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour commencer la pulvérisation. Une pulvérisation continue est possible en appuyant sur le bouton et en le bloquant. 6. L'angle de pulvérisation peut être réglé en tournant l'écrou de la buse. 8. La soupape de sécurité s'ouvre automatiquement en cas de surgonflage. **ENTRETIEN:** Une fois le travail terminé, démontez le pulvérisateur et nettoyez soigneusement tous les éléments à l'eau claire. En cas de changement de produit à pulvériser, il est nécessaire de rincer l'appareil afin d'éviter toute réaction chimique indésirable. **STOCKAGE:** Il est recommandé de vider complètement l'appareil après l'avoir rincé à l'eau. Conserver l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel afin d'éviter tout dommage éventuel. **DÉPANNAGE:** 1. Pulvérisation non uniforme: rincer la buse. 2. Fuite de pression: vérifier que la tête est bien vissée. **RÉPARATION:** Si les actions énumérées dans la section **DÉPANNAGE** ne permettent pas un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. L'intervention de personnes non autorisées entraîne l'expiration des revendications. **GARANTIE:** La société CELL-FAST Sp. z o.o. offre une garantie de deux ans sur les nouveaux produits originaux, à condition qu'ils aient été achetés dans le cadre du commerce de consommation et qu'ils soient utilisés uniquement pour un usage domestique. Tout défaut de l'appareil sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat. Des informations détaillées sur la garantie sont disponibles sur le site www.cellfast.com.pl

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

42-216/42-217/42-218 - ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΠΙΕΣΗΣ
Σκοπός: για την πραγματοποίηση περιποιητικών και προστατευτικών εργασιών με υδατικά διαλύματα ζιζανιοκτόνων, για τη φροντίδα των φύλλων, εντομοκτόνων και μυκητοκτόνων. **Εφαρμογή:** για οικιακή χρήση. **Μέσο εργασίας:** νερό, χημικά φυτοπροστατευτικά προϊόντα. Δεν επιτρέπεται η χρήση άλλων ουσιών εκτός από αυτές που αναφέρονται παραπάνω. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ: μέγ. πίεση εργασίας:** 3 bar (43.5 PSI), **μέγιστος χρησιμοποιήσιμος όγκος:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. Α): [1]** Ακροφύσιο, **[2]** Βαλβίδα ασφάλειας, **[3]** Αντλία, **[4]** Κλείδωμα συνεχούς λειτουργίας, **[5]** Δεξαμενή, **[6]** Κεφαλή, **[7]** Λόντζα, συναρμολόγηση **(εικ. Β)**. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακολουθήστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές, διακόψτε τη χρήση σε περίπτωση οποιασδήποτε εμφανούς ζημιάς. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ρυθμίστε τον κατάλληλο τύπο ρεύματος γυρίζοντας το κάλυμμα του ακροφυσίου και προστατέψτε σωστά τα μάτια, τις αναπνευστικές οδούς και το δέρμα σας από τις επιβράσεις των χημικών προϊόντων που χρησιμοποιούνται. Χρησιμοποιείτε τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Επιβλέψτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση στον ψεκαστήρα. Πριν ξεβιδώσετε την κεφαλή, μειώστε την πίεση στη δεξαμενή μέσω της βαλβίδας ασφαλείας. **ΧΡΗΣΗ (εικ. C):** 1. Ξεβιδώστε την κεφαλή. 2. Γεμίστε τη δεξαμενή με υγρό. 3. Κλείστε καλά τη δεξαμενή. 4. Φουσκώστε τον ψεκαστήρα. 5. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό. Είναι δυνατή η συνεχής λειτουργία του ψεκαστήρα μετά το γύρισμα και το κλείδωμα του κουμπιού. 6. Δυνατότητα ρύθμισης της γωνίας ψεκασμού πιεστηρίζοντας το ποξιμάδι του ακροφυσίου. 7. Η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει αυτόματα μετά από υπερφούσκωμα. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυναρμολογήστε τον ψεκαστήρα και πλύνετε καλά όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό. Σε περίπτωση αλλαγής του ψεκαστικού μέσου, είναι απαραίτητο να ξεπλύνετε τη συσκευή, προκειμένου να αποφευχθούν ανεπιθύμητες χημικές αντιδράσεις. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Συνιστάται να αδειάζετε πλήρως τη συσκευή μετά το ξέπλυμα με νερό. Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά, σε ξηρό, κλειστό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος, για να αποφύγετε τυχόν ζημιές. **ΕΠΙΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ:** 1. Ακανόνιστος ψεκασμός υγρού: ξεπλύνετε το ακροφύσιο. 2. Πίεση διαρροής: βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή έχει βιδωθεί καλά. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην **ΕΠΙΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ** δεν οδηγούν σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Παρεμβάσεις μη εξουσιοδοτημένων προσώπων οδηγούν στη λήξη των απαιτήσεων **ΕΓΓΥΗΣΗ Η:** εταιρεία CELL -FAST Sp. z o.o. παρέχει δίετή εγγύηση για νέα πρωτότυπα προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν αγοραστεί στο πλαίσιο του καταναλωτικού εμπορίου και χρησιμοποιούνται μόνο για οικιακή χρήση. Τυχόν ελαττώματα στη συσκευή θα διορθωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα για την απόδειξη αγοράς. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.cellfast.com.pl

HRVATSKI

42-216/42-217/42-218 - PRSKALICA POD PRITISKOM
Namjena: za provođenje tretmana njege i zaštite vodenim otopinama herbicida, sredstava za njegu lišća, insekticida i fungicida. **Protočni medij:** voda, kemijska sredstva za zaštitu biljaka. Ne smiju se koristiti nikakve druge tvari osim onih prethodno navedenih. **TEHNIČKI PODACI: maks. radni tlak:** 3 bar (43.5 PSI), **maksimalni uporabni kapacitet:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **OPIS PROIZVODA (sl. A): [1]** Mlaznica, **[2]** Sigurnosni ventil, **[3]** Pumpica, **[4]** Blokada konstantnog rada, **[5]** Spremnik, **[6]** Glava, **[7]** Aluminijski lanac, montaža **(sl. B)**. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedeću korisnika. **SIGURNOST:** Prije svake uporabe uvjerite se da uređaj nije oštećen, ako primijetite oštećenja na njemu

odmah prekinite korištenje. Prije početka rada treba postaviti odgovarajuću vrstu mlaza tako da se okrene poklopac mlaznice, osim toga treba na adekvatan način osigurati oči, disajne puteve i kožu od djelovanja uporabljenih kemijskih sredstava. Sredstva zaštite biljaka koristiti isključivo sukladno uputama proizvođača. Nadgledati djecu i treća lica kako bi bili sigurni da nemaju oni pristup prskalici. Prije odvrtanja glave, treba smanjiti tlak u spremniku pomoću sigurnosnog ventila. **UPORABA (sl. C):** 1. Odvrnuti glavu. 2. Napuniti spremnik tekućinom. 3. Zavrnuti točno spremnik. 4. Napuhati prskalicu. 5. Zadržati tipku da bi prskalica počela s radom. Konstantni rad prskalice je mogući nakon pomjeranja i blokiranja tipke. 6. Mogućnost podešavanja kuta mlaza tako da se pomjeri navrtka mlaznice. 7. Sigurnosni ventil se samostalno otvara nakon prekomjernog napuhavanja. **ODRŽAVANJE:** Nakon završetka rada rastavite prskalicu i temeljito operite sve elemente čistom vodom. Prilikom pranjenje sredstva za prskanje potrebno je isprati uređaj kako bi se izbjegle neželjene kemijske reakcije. **SKLADIŠTENJE:** Preporučuje se potpuno isprazniti uređaj također nakon isključenja vodom. Uređaj čuvajte izvan dohvata djece na suhom, zatvorenom i mjestu zaštićenom od smrzavanja kako biste izbjegli mogućа oštećenja. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. Neravnomjerno prskanje tekućine: treba isprati mlaznicu. 2. Tlak, koji se gubi: provjeriti da li je glava točno zavrnuta. **POPRAVAK:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno pokretanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi rješavanje problema. Radnje izvršene od strane neovlaštenih lica rezultiraju gubitkom jamstva. **JAMSTVO:** Tvrtka CELL-FAST z o.o. pruža na nove i originalne proizvode jamstvo u trajanju od dvije godine, pod uvjetom da su ovi proizvodi nabavljeni na potrošačkom tržištu i koriste se isključivo za kućnu uporabu. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predočite dokaz o kupnji. Detalje informacije o uvjetima jamstva možete naći na web stranici www.cellfast.com.pl

MAGYAR

42-216/42-217/42-218 - NYOMÁSOS PERMETEZŐ

Rendeltetés: ápolói és védő kezelések elvégzésére vízbázisú gyomirtó szerekkel, levélápoló szerekkel, rovarirtó szerekkel és gombaölő szerekkel. **Használat:** háztartási használatra. **Munkaközeg:** víz, vagyi növényvédő szerek. A fentiekben felsoroltakon kívül más anyagok használata tilos. **MŰSZAKI ADATOK: max. üzemi nyomás:** 3 bar [43.5 PSI], **maximális üzemi térfogat:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **A TERMÉK LEÍRÁSA ("A" ábra):** **[1]** Fúvóka, **[2]** Biztonsági szelep, **[3]** Pumpa, **[4]** A folyamatos működés blokádja, **[5]** Tartály, **[6]** Fej, **[7]** Nyél, összeszerelés **("B" ábra)**. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani későbbi felhasználás vagy a további felhasználó számára. **BIZTONSÁG:** A berendezést minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések szempontjából, látható sérülések esetén fel kell hagyni a használattal. A munka megkezdése előtt a fúvóka borításának elforgatása útján be kell állítani a megfelelő sugártípust, valamint megfelelően védeni szükséges a szemeket, a légutakat és a bőrt a felhasznált vegyszerek hatásával szemben. A növényvédő szereket kizárólag a gyártó használati utasításának megfelelően kell használni. A gyerekek és harmadik személyek felügyelet alatt tartandók az arról való megbizonyosodás érdekében, hogy nincs hozzáférésük a permetezőhöz. A fej lecsavarása előtt a biztonsági szelep segítségével le kell csökkenteni a nyomást a tartályban. **HASZNÁLAT ("C" ábra):** 1. Csavarja le a fejet. 2. Töltse fel a tartályt folyadékkal. 3. Zárja le légmentesen a tartályt. 4. Pumpálja fel a permetezőt. 5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a permetezés megkezdéséhez. A permetező folyamatos üzemelése a gomb elmozdítása és rögzítése útján lehetséges. 6. A sugár szögének beállítása a fúvóka gyűrűjének elforgatása útján lehetséges. 7. A biztonsági szelep túlpumpálás esetén önműködően kinyílik. **KARBANTARTÁS:** A munka befejezése után szerelje szét a permetezőgépet, és alaposan mossa le az összes alkatrészt tiszta vízzel. Ha más permetezőszert használ, a készüléket ki kell öblíteni, hogy elkerülje a nem kívánt kémiai reakciókat. **TÁROLÁS:** Javasoljuk, hogy a készüléket vízzel való öblítés után is teljesen ürítse ki. A készüléket gyermekektől elzárt, száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja, hogy elkerülje az esetleges sérüléseket. **HIBAELHÁRÍTÁS:** 1. Egyenetlen folyadékpermetezés: öblítse át a fúvókát. 2. Nyomáscsökkenés: vizsgálja meg, hogy a fej megfelelően van-e felcsavarozva. **JAVÍTÁS:** Amennyiben a **HIBAELHÁRÍTÁS** pontban leírt lépések nem vezetnek az eszköz megfelelő újraindításához, ellenőrzés céljából lépjen kapcsolatba a gyártóval. Fel nem hatalmazott személyek beavatkozása a jótállás megszűnéséhez vezet. **JÓTÁLLÁS:** A CELL-FAST Sp. z o.o. társaság az új eredeti termékekre két év jótállást nyújt azzal a feltétellel, hogy a termékeket kereskedelmi forgalomban vásárolták és csak háztartási használatra kerülnek felhasználásra. Az esetleges hibák a jótállási időszakban díjmentesen elhárításra kerülnek, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtében léptek fel. Aganarúiás javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. A jótállással kapcsolatos részletes tájékoztatás a www.cellfast.com.pl internetes oldalon található.

ITALIANO

42-216/42-217/42-218 - SPRUZZATORE A PRESSIONE

Destinazione d'uso: per trattamenti curativi e protettivi con soluzioni acquose di diserbanti, prodotti per la cura delle foglie, insetticidi e fungicidi. **Applicazione:** per uso domestico. **Fluido di lavoro:** acqua, prodotti chimici fitosanitari. Non è consentito l'uso di sostanze diverse da quelle sopra indicate. **DATI TECNICI: massima pressione di esercizio:** 3 bar (45 PSI), **capacità massima utilizzabile:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (dis. A): [1]** Ugello, **[2]** Valvola di sicurezza, **[3]** Pompa, **[4]** Blocco del lavoro continuo, **[5]** Serbatoio, **[6]** Testa, **[7]** Lancia, montaggio **(dis. B)**. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **SICUREZZA:** Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo non sia danneggiato, interrompere l'uso in caso di danni visibili. Prima di iniziare il lavoro, impostare il tipo di flusso appropriato ruotando la protezione dell'ugello e proteggere adeguatamente gli occhi, le vie respiratorie e la pelle dagli effetti dei prodotti chimici utilizzati. Utilizzare prodotti fitosanitari solo in conformità con le istruzioni del produttore. Sorvegliare i bambini e gli astanti per assicurarsi che non abbiano accesso allo spruzzatore. Prima di svitare la testa, ridurre la pressione nel serbatoio tramite la valvola di sicurezza. **UTILIZZO [dis. C]:** 1. Svitare la testa. 2. Riempire il serbatoio con il liquido sciolto. 3. Chiudere bene il contenitore. 4. Pompare lo spruzzatore. 5. Tenere premuto il pulsante per avviare l'irrorazione. Il funzionamento continuo dello spruzzatore è possibile dopo aver fatto scorrere e bloccato il pulsante. 6. Possibilità di regolare l'angolo di spruzzo ruotando il dado dell'ugello. 7. La valvola di sicurezza si apre automaticamente se si pompa in maniera eccessiva. **MANUTENZIONE:** Al termine del lavoro, smontare lo spruzzatore e lavare accuratamente tutti i componenti con acqua pulita. In caso di cambio del prodotto da spruzzare, è necessario risciacquare l'apparecchio per evitare reazioni chimiche indesiderate. **CONSERVAZIONE:** Si consiglia di svuotare completamente l'apparecchio anche dopo il risciacquo con acqua. Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo, per evitare eventuali danni. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** 1. Spruzzo del liquido irregolare: sciacquare e pulire l'ugello. 2. Perdita di pressione: verificare che la testa sia ben avvitata. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Gli interventi da parte di persone non autorizzate causano l'annullamento della garanzia. **GARANZIA:** La ditta CELL-FAST Sp. z o.o. fornisce una garanzia di due anni sui prodotti nuovi ed originali, a condizione che siano stati acquistati nell'ambito del commercio al consumo e siano stati utilizzati solo per uso domestico. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il produttore o il distributore con la prova di acquisto. Informazioni dettagliate sulla garanzia sono disponibili sul sito web www.cellfast.com.pl

LIETUVIŲ

42-216/42-217/42-218 - SLĖGINIS PURKŠTUVAS

Paskirtis: skirtas priežiūros ir apsaugos procedūroms atlikti, naudojant vandeninius herbicidų, lapų priežiūros, insekticidų ir fungicidų tir-

palus. **Naudojimas:** skirtas naudoti buityje. **Darbinė medžiaga:** vanduo, augalų apsaugai skirtos cheminės priemonės. Negalima naudoti kitų nei anksčiau minėtų medžiagų. **TECHNINIAI DUOMENYS: maks. darbinis slėgis:** 3 bar (43.5 PSI), **maksimali naudingoji talpa:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **GAMINIO APRAŠYMAS (A pav.): [1]** purkštukas, **[2]** apsauginis vožtuvas, **[3]** pompa, **[4]** nuolatinio veikimo fiksatorius, **[5]** rezervuaras, **[6]** galvutė, **[7]** purškimo vamzdis; surinkimas **(B pav.)**. **BENDROSIOS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykites jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui. **SAUGUMAS:** Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaise nėra pažeidimų. Nutraukite naudojimą, jei yra matomų pažeidimų. Prieš darbo pradžią sukdami purkštuko apsaugą nustatykite reikiamą srautą, taip pat tinkamai apsaugokite akis, kvėpavimo takus ir odą nuo naudojamų cheminių medžiagų poveikio. Augalų apsaugos produktus naudokite laikydamiesi gamintojo nurodymų. Užtikrinkite, kad vaikai ir pašalinai asmenys negalėtų pasiekti purkštuvo. Prieš atsukdami galvutę, apsauginiu vožtuvu sumažinkite slėgį rezervuare. **NAUDOJIMAS (C pav.):** 1. Atsukite galvutę. 2. Įpilkite į rezervuarą skysčio. 3. Sandariai uždarykite talpą. 4. Pripumpuokite purkštuvą. 5. Kad pradėtumėte purkšti, paspauskite ir palaikykite paspaudę mygtuką. Kad veiktų nepertraukiamai, pastumkite ir užfiksuokite mygtuką. 6. Purškimo kampą galima reguliuoti pasukant purkštuvą. 7. Pripumpavus per daug apsauginis vožtuvas atsidaro automatiškai. **PRIEŽIŪRA:** Baigus darbą, purkštuvą reikia išardyti ir visus elementus kruopščiai nuplauti švariu vandeniu. Keičiant purškiamą medžiagą, būtina išskalauti įrenginį, kad būtų išvengta nepageidaujamų cheminių reakcijų. **LAIKYMAS:** Rekomenduojama visiškai ištuštinti įrenginį net ir po skalavimo vandeniu. Laikyti įrenginį vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje, kad išvengtumėte galimų pažeidimų. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** 1. Jei skystis purškiamas netolygiai, praplaukite purkštuką. 2. Jei mažėja slėgis, patikrinkite, ar gerai prisukta galvutė. **REMONTAS:** Jei veiksmai, nurodyti skiltyje **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadeda pašalinti atsiradusios problemos, susisiekite su gamintoju, kad prietaisas būtų patikrintas. Jei prietaisą tikrins ar remontuos įgaliojimų neturintys asmenys, į jokias pretenzijas nebus atsižvelgiama **GARANTIJA:** Bendrovė „CELL-FAST Sp. z o.o." suteikia dvejų metų garantiją naujiems originaliems gaminiams, jei jie buvo įsigyti vartotojo ir naudojami tik buityje. Garantiniu laikotarpiu visi prietaiso defektai šalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais susisiekite su gamintoju ar platintoju ir pateikite pirkimo įrodymą. Išsamią informaciją apie garantiją galite rasti svetainėje www.cellfast.com.pl

LATVIEŠU

42-216/42-217/42-218 - SPIEDIENA IZSMIDZINĀTĀJS

Paredzēta izmantošana: kopšanas un aizsardzības pasākumu veikšanai ar dārzeņu šķidumos esošiem nezāļu inicināšanas līdzekļiem, lapu kopšanai, insekticīdiem un fungicīdiem. **Pielietojums:** lietošanai mājās. **Darba vide:** ūdens, ķīmiski auga aizsardzības līdzekļi. Nedrīkst izmantot citas vielas, kas nav minētas iepriekš. **TEHNISKIE DATI: Maks. darba spiediens:** 3 bar (43.5 PSI), **maksimālais uzglabāšanas tilpums:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **PRODUKTA APRAKSTS (zīm. A): [1]** Sprausla, **[2]** Drošības vārsts, **[3]** Sūknis, **[4]** Nepārtrauktas darbības bloķētājs, **[5]** Tvertne, **[6]** Galva, **[7]** Caurule; uzstādīšana **(zīm. B). VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **DROŠĪBA:** Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, ja ir redzami bojājumi, pārtrauciet tās lietošanu. Pirms darba uzsākšanas iestatiet atbilstošo plūsmas veidu, pagriežot sprauslas aizsargu, un pienāciģi aizsargājiet acis, elpošanas ceļus un ādu pret izmantoto ķīmisko vielu iedarbību. Augu aizsardzības līdzekļus izmantojiet tikai saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Uzraugiet bērnus un apkārtējos cilvēkus, lai nodrošinātu, ka viņiem nav piekļuves izsmidzinātājam. Pirms galvas atskrūvēšanas samaziniet spiedienu tvertnē, izmantojot drošības vārstu. **LIETOŠANA (zīm. C):** 1. Atskrūvējiet galvu. 2. Piepildiet tvertni ar šķidrumu. 3. Cieši aizskrūvējiet tvertni. 4. Piepumpējiet izsmidzinātāju. 5. Lai sāktu izsmidzināšanu, nospiediet un turiet pogu. Pēc pogas bidīšanas un bloķēšanas ir iespējama nepārtraukta izsmidzinātāja darbība. 6. Smidzināšanas leņķi var regulēt, pagriežot sprauslas uzgriezni. 7. Drošības vārsts automātiski atveras pēc pārmērīgas piepumpēšanas. **KONSERVĀCIJA:** Pēc darba pabeigšanas izjauciet smidzinātāju un rūpīgi nomazgājiet visas detaļas ar tīru ūdeni. Mainot smidzinātāmo vielu, ierīce ir jāizskalo, lai izvairītos no nevēlamām ķīmiskām reakcijām. **UZGLABĀŠANA:** Ieteicams ierīci pilnībā iztukšot arī pēc skalošanas ar ūdeni. Ierīci glabāt bērniem nepieejamā, sausā, slēgtā un no sala aizsargātā vietā, lai izvairītos no iespējamām bojājumām. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA:** 1. Nevienmērīga šķidruma izsmidzināšana: izskalojiet sprauslu. 2. Izplūstošs spiediens: pārbaudiet, vai galva ir cieši pieskrūvēta. **REMONTS:** Ja sadaļā "Traucējumu novēršana" minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētu personu iejaukšanās rezultātā prasības tiks anulētas. **GARANTIJA:** Uzņēmums CELL-FAST Sp. z o.o. jauniem oriģinālajiem produktiem sniedz divu gadu garantiju ar nosacījumu, ka tie ir iegādāti patēriņāju tirdzniecības ietvaros un tiek izmantoti tikai mājas lietošanas vajadzībām. Iespējamie ierīces defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumos, uzrādot pirkuma apliecinošu dokumentu, lūdzam sazināties ar ražotāju vai izplatītāju. Plašāka informācija par garantiju ir pieejama vietnē www.cellfast.com.pl

NEDERLANDS

42-216/42-217/42-218 - DRUKSPUIT

Doel: voor het uitvoeren van verzorgings- en beschermingsbehandelingen met waterige oplossingen van onkruidbestrijdingsmiddelen, voor bladverzorging, insecticiden en fungiciden. **Toepassing:** voor huishoudelijk gebruik. **Werkmedium:** water, chemische gewasbeschermingsmiddelen. Het is verboden andere stoffen dan de hierboven genoemde te gebruiken. **TECHNISCHE GEGEVENS: max. werkdruk:** 3 bar (43.5 PSI), **maximale gebruikscapaciteit:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **PRODUCTOMSCHRIJVING (fig. A): [1]** Sproeikop, **[2]** Veiligheidsklep, **[3]** Pompje, **[4]** Continue werkingsslot, **[5]** Tank, **[6]** Kopstuk, **[7]** Lans, montage **(fig. B)**. **ALGEMENE INSTRUCTIES:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **VEILIGHEID:** Controleer het apparaat voor elk gebruik op schade, stop het gebruik als er zichtbare schade is. Stel voor aanvang van de werkzaamheden het juiste type straal in door de sproeikopbescherming te draaien en bescherm de ogen, luchtwegen en huid goed tegen de inwerking van de gebruikte chemicaliën. Gebruik gewasbeschermingsmiddelen uitsluitend conform de instructies van de fabrikant. Houd toezicht op kinderen en omstanders om ervoor te zorgen dat ze geen toegang hebben tot de hogedrukspuit. Alvorens het kopstuk los te schroeven, de druk in de tank verlagen met behulp van het veiligheidsventiel. **GEBRUIK (FIG. C):** 1. Schroef de kop los. 2. Vul de tank met vloeistof. 3. Sluit de container goed af. 4. Pomp de spuit vol. 5. Houd de knop ingedrukt om te beginnen met besproeien. Continue werking van de veldspuit is mogelijk na het verschuiven en vergrendelen van de knop. 6. Mogelijkheid om de spuithoek aan te passen door aan de dopmoer te draaien. 7. Veiligheidsklep opent automatisch na overmatige inflatie. **ONDERHOUD:** Na het gebruik moet de sproeier worden gedemonteerd en moeten alle onderdelen grondig met schoon water worden gewassen. Bij het wisselen van het te verstuiven middel moet het apparaat worden gespoeld om ongewenste chemische reacties te voorkomen. **OPSLAG:** Het wordt aanbevolen om het apparaat ook na het spoelen met water volledig leeg te maken. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen, op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats om eventuele schade te voorkomen. **PROBLEEMOPLOSSING:** 1. Ongelijkmatige straal: spoel de sproeikop door. 2. Lekdruk: controleer of de cilinderkop goed vastgeschroefd is. **REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een correcte herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Inmenging van onbevoegden leidt tot vervал van de vorderingen. **GARANTIE:** Het bedrijf Cellfast Sp. z o.o. geeft twee jaar garantie op nieuwe originele producten op voorwaarde dat deze in de consumentenhandel zijn gekocht en alleen voor thuisgebruik worden gebruikt. Mogelijke defecten van het apparaat worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden

door een materiaal- of productiefout. Voor garantiewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs. Gedetailleerde informatie over de garantie is beschikbaar op de website www.cellfast.com.pl

NORSK

42-216/42-217/42-218 - TRYKKSPRØYTE

Brukt til: til pleie- og beskyttelsesbehandlinger med vannløsninger av ugressmidler, bladpleiemidler, insektmidler og soppmidler. **Anvendelse:** for hjemmebruk. **Arbeidsmedium:** vann, kjemiske plantevernmidler. Det er ikke tillatt å bruke andre stoffer enn de som er nevnt ovenfor. **TEKNISKE DATA: maks. arbeidstrykk:** 3 bar (43.5 psi), **maksimal brukbar kapasitet:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **PRODUKTBESKRIVELSE (fig. A): [1]** Dyse. **[2]** Sikkerhetsventil, **[3]** Pumpe, **[4]** Sperre for kontinuerlig drift, **[5]** Tank, **[6]** Hode, **[7]** Lanse, montering **(fig. B)**. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før du bruker produktet for første gang, les den originale bruksanvisningen, følg instruksjonene og oppbevar den for senere bruk eller for neste bruker. **SIKKERHET:** Sjekk enheten for eventuelle skader før hver bruk, og avslutt bruken hvis den er skadet. Før du starter arbeidet, må du stille inn riktig type strøm ved å vri på dysebeskyttelsen og beskytte øynene, luftveiene og huden på riktig måte mot virkningen av kjemikaliene som brukes. Bruk kun plantevernmidler i samsvar med produsentens instruksjoner. Overvåk barn og utenforstående for å sikre at de ikke har tilgang til sprøyten. Før du skrur av hodet, reduser trykket i tanken ved hjelp av sikkerhetsventilen. **BRUK (fig. C):** 1. Skru av hodet. 2. Fyll tanken med væske. 3. Skru beholderen tett. 4. Pump opp sprøyten. 5. Trykk og hold inne knappen for å starte sprøytingen. Kontinuerlig drift av sprøyten er mulig etter at du har skyvet og låst knappen. 6. Sprøytevinkelen kan justeres ved å vri på dysemutteren. 7. Sikkerhetsventilen åpnes automatisk etter overpumping. **VEDLIKEHOLD:** Etter endt arbeid må sprøyteapparatet demonteres og alle deler vaskes grundig med rent vann. Ved bytte av sprøytemiddel må apparatet skylles for å unngå uønskede kjemiske reaksjoner. **OPPBEVARING:** Det anbefales å tømme apparatet helt, også etter skylling med vann. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn, på et tørt, lukket og frostfritt sted for å unngå eventuelle skader. **FEILSØKING:** 1. Ujevn sprøyting av væske: skyll dysen. 2. Trykket «lekker»: sjekk om topplokket er skrudd godt fast. **REPARERASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **OPPBEVARING** ikke fører til riktig omstart, må du kontakte produsenten for inspeksjon. Innblanding fra uautoriserte personer fører til opphør av krav. **GARANTI:** Firmaet CELL-FAST Sp. z o.o. gir to års garanti på nye originale produkter, forutsatt at de er kjøpt i forbrukerhandelen og kun brukes til husholdningsbruk. Eventuelle feil på enheten vil bli fjernet gratis i løpet av garantiperioden, så lenge de er forårsaket av en material- eller produksjonsfeil. Når det gjelder reparasjoner av garantier, vennligst kontakt produsenten eller distributøren med kjøpsbeviset. Detaljert informasjon om garantien er tilgjengelig på nettstedet www.cellfast.com.pl

PORTUGUÊS

42-216/42-217/42-218 - PULVERIZADOR DE PRESSÃO

Finalidade: para realizar tratamentos de manutenção e proteção com soluções aquosas de herbicidas, para o cuidado das folhas, inseticidas e fungicidas. **Aplicação:** para uso doméstico. **Agente de trabalho:** água, dos produtos fitofarmacêuticos químicos. Não é permitido utilizar outras substâncias além das mencionadas anteriormente. **DADOS TÉCNICOS: máx. pressão de trabalho:** 3 bar [43.5 PSI], **volume máximo de trabalho:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO [fig. A]: [1]** Bico, **[2]** Válvula de segurança, **[3]** Bomba, **[4]** Bloqueio de trabalho contínuo, **[5]** Depósito, **[6]** Cabeça, **[7]** Lança, montagem **(fig. B)**. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **SEGURANÇA:** Controlar o aparelho antes de cada utilização em busca de danos. Se se detetarem danos visíveis, parar de utilizar. Antes de começar o trabalho é preciso configurar o tipo adequado do jato girando a porca do bico e proteger adequadamente os olhos, as vias respiratórias e a pele contra o efeito dos agentes químicos utilizados. Os produtos fitofarmacêuticos químicos devem ser aplicados de acordo com a instrução do fabricante. Vigilar as crianças e os terceiros para se certificar de que não têm acesso ao pulverizador. Antes de abrir a cabeça, é preciso reduzir a pressão no depósito com o uso da válvula de segurança. **APLICAÇÃO (fig. C):** 1. Abrir a cabeça. 2. Encher o depósito com líquido. 3. Fechar bem o depósito. 4. Bombear o pulverizador. 5. Apertar e manter apertado para começar a pulverização. Um trabalho contínuo do pulverizador é possível depois de deslizar e bloquear o botão. 6. É possível regular o ângulo do jato através de girar a porca do bico. 7. A válvula de segurança abre-se automaticamente se o depósito for excessivamente bombeado. **MANUTENÇÃO:** Após terminar o trabalho, desmonte o pulverizador e leve cuidadosamente todos os componentes com água limpa. Em caso de mudança do produto a pulverizar, é necessário enxaguar o aparelho para evitar reações químicas indesejáveis. **ARMAZENAMENTO:** Recomenda-se esvaziar completamente o aparelho após a lavagem com água. Armazenar o aparelho fora do alcance das crianças, em local seco, fechado e protegido do frio, para evitar possíveis danos. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:** 1. Pulverização irregular: enxaguar o bico. 2. Perda de pressão: verificar se a cabeça está bem apertada. **REPARAÇÃO:** Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à dissolução de reclamações. **GARANTIA:** A empresa CELL-FAST Sp. z o.o. dá uma garantia de dois anos sobre novos produtos originais, desde que tenham sido adquiridos no comércio de consumo e sejam utilizados apenas para uso doméstico. Quaisquer avarias na unidade são reparadas gratuitamente durante o período de garantia se forem causadas por um erro de material ou de fabrico. Para questões de reparações cobertas pela garantia, por favor consulte o fabricante ou distribuidor com o comprovativo de compra. Informações detalhadas sobre a garantia podem ser encontradas no site www.cellfast.com.pl

ROMÂNĂ

42-216/42-217/42-218 - PULVERIZATOR CU PRESIUNE

Destinație: pentru efectuarea tratamentelor de îngrijire și protecție cu soluții apoase de erbicide, pentru îngrijirea frunzelor, insecticide și fungicide. **Mediu de lucru:** apă, produse chimice de protecție a plantelor. Nu se vor utiliza alte substanțe decât cele menționate anterior. **DATE TEHNICE: presiune maximă de lucru:** 3 bari [43.5 PSI], **volum maxim utilizabil:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **DESCRIERE PRODUS (des. A): [1]** Duză, **[2]** Supapă de siguranță, **[3]** Pompă, **[4]** Blocarea funcționării continui, **[5]** Rezervor, **[6]** Cap, **[7]** Lance; asamblare **(des. B)**. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului, citiți manualul original de instrucțiuni, urmați indicațiile acestuia și păstrați-l pentru utilizarea ulterioară sau pentru utilizatorii ulteriori. **SIGURANȚĂ:** Verificați dispozitivul înainte de fiecare utilizare sub aspectul deteriorărilor, în cazul deteriorărilor vizibile, întrerupeți utilizarea. Înainte de a începe lucrul, setați tipul adecvat de jet, prin rotirea carcasei duzei și protejând corect ochii, căile respiratorii și pielea împotriva efectelor substanțelor chimice utilizate. Utilizați produsele fitosanitare numai conform instrucțiunilor producătorului. Supravegheați copiii și persoanele din apropiere pentru a vă asigura că nu au acces la pulverizator. Înainte de a deșuruba capul, trebuie redusă presiunea în rezervor, cu ajutorul supapei de siguranță. **UTILIZARE (des. C):** 1. Deșurubați capul. 2. Umpleți rezervorul cu lichid. 3. Închideți etanș recipientul. 4. Umflați pulverizatorul. 5. Apăsați și țineți apăsat butonul pentru a începe pulverizarea. Funcționarea continuă a pulverizatorului este posibilă după deplasarea și blocarea butonului. 6. Posibilitate de reglare a unghiului de pulverizare prin rotirea piuliței duzei. 7. Supapa de siguranță se deschide automat după umflarea excesivă. **ÎNTREȚINERE:** După terminarea lucrului, demontați pulverizatorul și spălați bine toate componentele cu apă curată. În cazul schimbării agentului de pulverizare, este necesar să clătiți aparatul pentru a evita reacțiile chimice nedorite. **DEPOZITARE:** Se recomandă golirea completă a dispozitivului, chiar și după clătirea cu apă. Dispozitivul trebuie depozitat în afara razei de acțiune a copiilor, într-un loc uscat, închis și protejat împotriva înghețului, pentru a evita eventualele deteriorări. **ELIMINAREA DEFECTELOR:** 1. Pulverizare inegală a lichidului: clătiți duza. 2. Pierderi de presiune: verificați dacă capul este bine înșurubat. **REPARARE:** Dacă acțiunile enumerate în punctul **ELIMINAREA DEFECTELOR** nu duc la o repornire corectă, contactați producătorul în scopul desfășurării unui control. Interferen-

tele persoanelor neautorizate duc la expirarea revendicărilor. **GARANȚIE:** Compania CELL-FAST Sp. z o.o. oferă o garanție de doi ani pentru produsele originale noi, cu condiția ca acestea să fi fost achiziționate în circuitul consumatorilor și să fie utilizate numai pentru uz casnic. Orice defecte ale dispozitivului vor fi îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul prezentând dovada de achiziție. Informații detaliate despre garanție sunt disponibile pe site-ul www.cellfast.com.pl

РУССКИЙ

42-216/42-217/42-218 - НАПОРНЫЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ

Назначение: для проведения уходовых и защитных обработок водными растворами гербицидов, для ухода за листьями, инсектицидов и фунгицидов. **Применение:** для домашнего использования. **Рабочий агент:** вода, химические средства защиты растений. Не допускается использование других веществ, кроме указанных выше. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: макс. рабочее давление:** 3 бара (43.5 PSI), **максимальная полезная емкость:** 3 л [42-216], 5 л [42-217], 8 л [42-218]. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. A): [1]** Форсунка, **[2]** Предохранительный клапан, **[3]** Насос, **[4]** Блокировка для непрерывной работы, **[5]** Бак, **[6]** Головка, **[7]** Трубка; сборка **(рис. B)**. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Проверять устройство на наличие повреждений перед каждым использованием. При выявлении повреждений прекратить использование устройства. Перед началом работы установить соответствующий тип струи, повернув защитное кольцо форсунки, и должным образом защитив глаза, дыхательные пути и кожу от воздействия используемых химикатов. Использовать средства защиты растений только в соответствии с инструкциями производителя. Следить за детьми и посторонними лицами, чтобы они не имели доступа к опрыскиванию. Перед тем, как открутить головку, необходимо стравить давление в баке с помощью предохранительного клапана. **РЕГУЛИРОВКА (рис. C):** 1. Открутить головку. 2. Наполнить бак жидкостью. 3. Плотно закрутить бак. 4. Накачать опрыскиватель. 5. Нажать и удерживать кнопку, чтобы начать опрыскивание. Для непрерывной работы необходимо переместить и заблокировать кнопку. 6. Угол распыления можно регулировать поворотом кольца на форсунке. 7. Предохранительный клапан открывается автоматически в случае чрезмерного накачивания. **ОБСЛУЖИВАНИЕ:** После окончания работы необходимо разобрать опрыскиватель и тщательно промыть все детали чистой водой. При смене распыляемого вещества необходимо промыть устройство, чтобы избежать нежелательных химических реакций. **ХРАНЕНИЕ:** Рекомендуется полностью опорожнить устройство даже после промывки водой. Хранить устройство в недоступном для детей месте, в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте, чтобы избежать возможных повреждений. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** 1. Неравномерное распыление жидкости: промыть форсунку. 2. Утечка давления: проверить надежность крепления головки. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**, не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ГАРАНТИЯ:** Компания CELL-FAST Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на новые оригинальные продукты при условии, что они были приобретены на потребительском рынке и применяются только для домашнего использования. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибьютору или к производителю с документом, подтверждающим покупку. Подробная информация о гарантии доступна на сайте www.cellfast.com.pl

SLOVENČINA

42-216/42-217/42-218 - TLAKOVÝ POSTREKOVAČ

Určenie: na vykonávanie ošetrovacích a ochranných opatrení vodnými roztokmi herbicídov, na ošetrovanie listov, insekticídov a fungicídov. **Použitie:** na domáce použitie. **Pracovné médium:** voda, chemické prípravky na ochranu rastlín. Nesmú sa používať iné látky ako uvedené vyššie. **TECHNICKÉ ÚDAJE: max. pracovný tlak:** 3 bar (43.5 PSI), **maximálny použiteľný objem:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **POPIS VÝROBKU (obr. A): [1]** Tryska, **[2]** Bezpečnostný ventil, **[3]** Čerpadlo, **[4]** Zámok nepretržitej prevádzky, **[5]** Nádrž, **[6]** Hlavica, **[7]** Kopije; montáž **(obr. B)**. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **BEZPEČNOSŤ:** Pred každým použitím skontrolujte, či spotrebič nie je poškodený, v prípade zistenia poškodenia ho prestaňte používať. Pred začatím práce nastavte typ postreku otočením krytu trysky a chráňte oči, dýchacie cesty a pokožku pred používanými chemikáliami. Prípravky na ochranu rastlín používajte len v súlade s pokynmi výrobcu. Dohliadajte na deti a okolostojace osoby, aby nemali prístup k postrekovaču. Pred odskrutkovaním hlavice znížte tlak v nádrži pomocou bezpečnostného ventilu. **POUŽITIE (obr. C):** 1. Odskrutkujte hlavicu. 2. Naplňte nádržku kvapalinou. 3. Nádobu pevne uzavrite. 4. Nafúknite postrekovač. 5. Stlačením a podržaním tlačidla spustite postrek. Stlačením a zablokovaním tlačidla je možné nepretržité striekanie. 6. Uhol striekania možno nastaviť otáčaním matice dýzy. 7 Bezpečnostný ventil sa po prefúknutí automaticky otvorí. **ÚDRŽBA:** Po skončení práce rozmontujte postrekovač a všetky časti dôkladne umyte čistou vodou. Pri zmene postrekovaciehо prostriedku je potrebné zariadenie vypláchnuť, aby sa zabránilo nežiaducim chemickým reakciám. **SKLADOVANIE:** Odporúča sa zariadenie po opláchnutí vodou úplne vyprázdniť. Zariadenie skladujte mimo dosahu detí, v suchom, uzavretom a pred mrazom chránenom mieste, aby sa zabránilo prípadnému poškodeniu. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** 1. Nerovnomerné striekanie: prepláchnite trysku. 2. unikajúci tlak: skontrolujte, či je hlavica pevne naskrutkovaná. **OPRAVA:** Ak vykonaním činností uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zásahy neoprávnených osôb vedú k zániku práva na reklamáciu. **ZÁRUKA:** Spoločnosť CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje dvojročnú záruku na nové originálne výrobky za predpokladu, že boli zakúpené v spotrebiteľskom obchode a používajú sa len na domáce účely. V záručnej dobe budú prípadne záručne opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte výrobcu alebo distribútora a predložte mu doklad o kúpe. Podrobné informácie o záruke nájdete na stránke www.cellfast.com.pl

SLOVENŠČINA

42-216/42-217/42-218 - TLAČNI RAZPRŠILNIK

Namen: za izvajanje negovalnih in zaščitnih ukrepov z vodnimi raztopinami sredstev za uničevanje plevela, za nego listov, insekticidov in fungicidov. **Uporaba:** za domačo uporabo. **Delovni medij:** voda, kemična fitofarmacevtska sredstva. Ne smete uporabljati drugih snovi, razen tistih, ki so navedene zgoraj. **TEHNIČNI PODATKI: največji delovni tlak:** 3 bar (43.5 PSI), **največja zmogljivost uporabe:** 3 l [42-216], 5 l [42-217], 8 l [42-218]. **OPIS IZDELKA (slika A): [1]** Šoba, **[2]** Varnostni ventil, **[3]** Črpalka, **[4]** Zapora neprekinjenega delovanja, **[5]** Rezervoar, **[6]** Glava, **[7]** Škropilna palic, namestitev **(rys. B)**. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **VARNOST:** Pred vsako uporabo preverite napravo glede poškodb, če je vidna kakršnakoli poškodba, prekinite z uporabo. Preden začnete z delom, z obračanjem ščitnika za šobe nastavite ustrezno vrsto toka in ustrezno zaščitite oči, dihala in kožo pred učinki uporabljenih kemikalij. Fitofarmacevtska sredstva uporabljajte samo v skladu z navodili proizvajalca. Nadzirajte otroke in prisotne osebe, da zagotovite, da nimajo dostopa do škropilnice. Preden odvijete glavo, zmanjšajte tlak v rezervoarju s pomočjo varnostnega ventila. **UPORABA (slika C):** 1. Odvijte glavo. 2. Napolnite rezervoar s tekočino. 3. Posodo nepredušno

zaprite. 4. Načrpajte škropilnico. 5. Pritisnite in pridržite gumb za začetek škropljenja. Neprekinjeno delovanje škropilnice je mogoče po premiku in zaklepu gumba. 6. Kot pršenja lahko nastavite z obračanjem matice šobe. 7. Varnostni ventil se samodejno odpre po prenehanju. **VZDRŽEVANJE:** Po končanem delu razstavite razpršilnik in vse dele temeljito operite s čisto vodo. Pri menjavi sredstva za razpršavanje je treba napravo izpirati, da se preprečijo neželene kemijske reakcije. **SHRANJEVANJE:** Priporočamo, da napravo po izpiranju z vodo popolnoma izpraznite. Napravo shranjujte izven dosega otrok, na suhem, zaprtem in pred zmrzalijo zaščitenem mestu, da se izognete morebitnim poškodbam. **DOPRAVLJANJE TEŽAV:** 1. Neenakomerno brizganje tekočine: sperite šobo. 2. Puščajoči tlak: preverite, ali je glava dobro privita. **POPRAVILO:** Če dejanja, navedena v poglavju **DOPRAVLJANJE TEŽAV**, ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke **GARANCIJA:** Podjetje CELL-FAST Sp. z o.o. zagotavlja dveletno garancijo na nove originalne izdelke, pod pogojem, da so bili kupljeni potrošniškem trgu in se uporabljajo samo za domačo uporabo. Morebitne okvare naprave bodo v garancijskem obdobju brezplačno odpravljene, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na proizvajalca ali distributerja. Podrobne informacije o garanciji so na voljo na spletni strani www.cellfast.com.pl

SHQIP

42-216/42-217/42-218 - SPËRKATËS ME PRESION

Përdorimi i synuar: për kryerjen e trajtimeve të kujdesit dhe mbrojtjes me tretësira ujore të vrasëseve të barërave të këqija, agjentëve të kujdesit të gjetheve, insekticideve dhe fungicideve. **Aplikimi:** për përdorim shtëpiak. **Mjeti i punës:** ujë, produkte kimike për mbrojtjen e bimëve. Nuk mund të përdoren substanca të tjera përveç atyre të përmendura më parë. **TË DHËNA TEKNIKE: presioni maksimal i punës:** 3 bar (43.5 PSI), **kapaciteti maksimal i përdorshëm:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **PËRSHKRIM I PRODUKTIT [fig. A]: [1]** Grykë. **[2]** Valvulë sigurie. **[3]** Pompë. **[4]** Bllokim i vazhdueshëm i funksionimit. **[5]** Enë. **[6]** Koka. **[7]** Lidhëse, montim **(fig. B) UDHËZIME TË PËRGJITHSHME:** Para se të përdorni produktin për herë të parë, ju lutemi lexoni manualin origjinal të përdorimit, ndiqni udhëzimet e tij dhe mbajeni atë për përdorim të mëvonshëm ose për një përdorues të pasues. **SIGURIA:** Kontrolloni pajisjen për dëmtime para çdo përdorimi; nëse ka ndonjë dëmtim të dukshëm, ndaloni përdorimin e pajisjes. Para përdorimit, vendosni llojin e duhur të rrjedhës duke e kthyer kapakun e grykës dhe mbroni së duhuri sytë, rrugët e frymëmarrjes dhe likuerin nga efektet e kimikateve të përdorura. Produktet për mbrojtjen e bimëve duhet të përdoren vetëm sipas udhëzimeve të prodhuesit. Mbikëqyrni fëmijët dhe personat e paautorizuar në mënyrë që të siguroheni që ata të mos kenë qasje në spërkatës. Para se të zhvidhosni kokën, zvogëloni presionin brenda enës duke përdorur valvulën e sigurisë. **PËRDORIMI (fig. C):** 1. Zhvidhos kokën. 2. Mbushni enën me lëng. 3. Vidhoseni enën fort. 4. Pomponi spërkatësin. 5. Shtypni dhe mbani shtypur butonin për të filluar spërkatjen. Funksionimi i vazhdueshëm i spërkatësit është i mundur kur ndërroni dhe bllokoni butonin. 6. Ekziston një mundësi për të rregulluar këndin e rrjedhës duke e kthyer kapakun e grykës. 7. Valvula e sigurisë hapet automatikisht kur ena është pompuar tepër. **MIRËMBAJTJA:** Pas përfundimit të punës, çmontoni spërkatësin dhe lani të gjitha elementët me ujë të pastër. Kur ndërroni agjentin spërkatës, është e nevojshme të shpëlani pajisjen për të shmangur reaksionet kimike të padëshiruara. **RUAJTJA:** Rekomandohet që pajisja të zbrazet plotësisht edhe pasi të shpëlahet me ujë. Ruajeni pajisjen larg fëmijëve në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngrica për të shmangur dëmtimet e mundshme. **ZGJIDHJA E PROBLEMIT:** 1. Sprej i abarabartë i lëngshëm: shpëlajeni grykën. 2. Shpëtimi nga presioni: kontrolloni nëse koka është e vidhosur fort. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e renditura nën **ZGJIDHJA E PROBLEMIT** nuk çojnë në një rifillim të saktë, kontaktoni prodhuesin për inspektim. Çdo ndryshim i bërë në produkt nga persona të paautorizuar do të anulojë garancinë. **GARANCIA:** Kompania CELL-FAST Sp. z o.o. siguron një garanci dyvjeçare për produktet e reja origjinale, me kusht që ato të jenë bërë në tregun e konsumit dhe të përdoren vetëm për qëllime shtëpiake. Çdo defekt në pajisje do të hiqet pa pagesë gjatë periudhës së garancisë, me kusht që ato të shkaktohen nga një defekt material ose prodhues. Për të kërkuar riparime garancie, ju lutemi kontaktoni prodhuesin ose shpërndarësin dhe paraqisni një dëshmi të blerjes. Informacioni i detajuar në lidhje me garancinë mund të gjendet në: www.cellfast.com.pl

SRPSKI

42-216/42-217/42-218 - PRSKALICA POD PRITISKOM

Namena: za sprovođenje tretmana nege i zaštite vođenim rastvorima sredstava za uništavanje korova, sredstava za negu lišća, insekticida i fungicida. **Primena:** za kućnu upotrebu. **Protočni medij:** voda, hemijska sredstva za zaštitu biljaka. Ne smeju se koristiti druge supstance osim onih koje su prethodno pomenute. **TEHNIČKI PODACI: maks. radni pritisak:** 3 bar (43.5 PSI), **maksimalni upotrebni kapacitet:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **OPIS PROIZVODA [sl. A]: [1]** Mlaznica. **[2]** Sigurnosni ventil **[3]** Pumpica, **[4]** Blokada stalnog rada. **[5]** Rezervoar. **[6]** Glava, **[7]** Lanac, montaža **[sl. B]. OPŠTE UPUTE:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte izvorne upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledeću korisnika. **BEZBEDNOST:** Pre svake upotrebe proverite da li ima oštećenja na uređaju, u slučaju da se primete oštećenja, odmah prekinite sa korišćenjem. Pre početka rada podesite odgovarajuću vrstu mlaza okretanjem štitnika mlaznice i pravilno zaštitite oči, disajne puteve i kožu od efekata upotrebljenih hemikalija. Sredstva za zaštitu bilja koristite samo u skladu sa uputstvima proizvođača. Nadgledajte decu i posmatrače kako biste bili sigurni da nemaju pristup prskalici. Pre odvrtanja glave, smanjite pritisak u rezervoaru pomoću sigurnosnog ventila. **UPOTREBA [sl. C]:** 1. Odvrnuti glavu. 2. Napuniti rezervoar vodom. 3. Dobro zavrnuti rezervoar. 4. Napuniti prskalicu. 5. Pritisnuti i zadržati taster, da bi prskalica počela da radi. Stalni rad prskalice je moguć nakon pomeranja i blokiranja tastera. 6. Mogućnost podešavanja ugla mlaza tako da se pomeri navrtka mlaznice. 7. Sigurnosni ventil se samostalno otvara nakon prekomernog nadувања. **ODRŽAVANJE:** Nakon završetka rada, rasklopiti prskalicu i temeljno oprati sve elemente čistom vodom. Prilikom promene sredstva za prskanje, potrebno je isprati uređaj kako bi se izbegle neželjene hemijske reakcije. **SKLADIŠTENJE:** Preporučuje se potpuno ispražniti uređaj takođe nakon ispiranja vodom. Uređaj čuvati van domašaja dece na suvom, zatvorenom i mestu zaštićenom od mraza kako bi se izbegla moguća oštećenja. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. Neravnomerno prskanje tečnosti: treba isprati mlaznicu. 2. Pritisak se gubi: proveriti da li je glava dobro fiksirana. **POPRAVAK:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanja **GARANCIJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. pruža garanciju u trajanju od 2 godine na nove i originalne proizvode pod uslovom da su ovi proizvodi kupljeni na potrošačkom tržištu i da se koriste isključivo za kućnu upotrebu. Eventualni kvarovi unutar garantnog roka otklanjaće se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se proizvođaču ili distributeru uz predočenje dokaza o kupnji. Detaljne informacije možete da nađete na web sajtu www.cellfast.com.pl

SVENSKA

42-216/42-217/42-218 -TRYCKSPRUTA

Avsedd användning: för att utföra skötsel- och skyddsåtgärder med vattenlösningar av ogräsmedel, bladvård, insekticider och fungicider. **Användning:** För hushållsbruk. **Arbetsmedium:** vatten, kemiska växtskyddsmedel. Använd inte andra ämnen än de som anges ovan. **TEKNISKA DATA: max arbetstrycK:** 3 bar (43.5 PSI), **Maximal användbar kapacitet:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **PRODUKTBESKRIVNING (fig. A): [1]** Munstycke, **[2]** Säkerhetsventil, **[3]** Pump, **[4]** Kontinuerligt driftslås, **[5]** Behållare, **[6]** Huvud, **[7]** Lans; montering **(fig.B)**. **ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** Innan produkten används för första gången, läs original bruksanvisningen, följ dess anvisningar och behåll dessa för senare användning eller framtida användare. **SÄKERHET:** Kontrollera att enheten inte är skadad före varje användning. Om det finns några synliga skador, sluta använda enheten. Före an-

vändning, ställ in lämplig strömtyp genom att vrida munstycksklocket och skydda ögon, luftvägar och hud ordentligt mot effekterna av de använda kemikalierna. Växtskyddsmedel får endast användas enligt tillverkarens instruktioner. Övervaka barn och obehöriga personer för att säkerställa att de inte har tillgång till sprutan. Innan du skruvar av munstycket, minska trycket inuti behållaren med hjälp av säkerhetsventilen. **ANVÄNDNING [fig. C]:** 1. Skruva loss munstycket. 2. Fyll behållaren med vätska. 3. Skruva fast behållaren ordentligt. 4. Pumpa sprutan. 5. Tryck och håll ned knappen för att börja spruta. Kontinuerlig drift av sprutan är möjlig när du skiftar och låser knappen. 6. Det är möjligt att justera strömvinkeln genom att vrida på munstycksklocket. 7. Säkerhetsventilen öppnas automatiskt när behållaren har pumpats för mycket. **UNDERHÅLL:** Efter avslutat arbete ska sprutan demonteras och alla delar tvättas noggrant med rent vatten. Vid byte av sprutmedel måste apparaten sköljas för att undvika oönskade kemiska reaktioner. **FÖRVARING:** Det rekommenderas att tömma enheten helt även efter sköljning med vatten. Förvara enheten utom räckhåll för barn, på en torr, sluten och frostfri plats för att undvika eventuella skador. **FELSÖKNING:** 1. Ojämn vätskespray: skölj munstycket. 2. Utströmmande tryck: kontrollera om munstycket är ordentligt påskruvat. **REPARATION:** Om de åtgärder som anges under **FELSÖKNING** inte leder till en korrekt omstart, kontakta tillverkaren för kontroll. Eventuella ändringar av produkten av obehöriga personer upphäver garantin. **GARANTI:** Företaget CELL-FAST Sp. z o.o. tillhandahåller två års garanti för nya originalprodukter, förutsatt att de köptes på konsumentmarknaden och endast har använts för hushållsändamål. Eventuella fel på enheten åtgärdas utan kostnad under garantiperioden, förutsatt att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. För att begära garantireparationer, vänligen kontakta tillverkaren eller distributören och visa upp ett inköpsbevis. Detaljerad information om garantin finns på: www.cellfast.com.pl

TÜRKÇE

42-216/42-217/42-218 - BASINÇLI PÜSKÜRTÜCÜ

Kullanım amacı: bakım ve koruma işlemleri için, yaprak bakımı, böcek ilacı ve mantar ilacı içeren sulu herbisit çözeltileri. **Kullanım alanı:** Evde kullanım. **Çalışma sıvısı:** Su, kimyasal bitki koruma maddeleri. Önceden belirtilenler dışındaki maddeler kullanılmamalıdır. **TEKNİK ÖZELLİKLER: maks. çalışma basıncı:** 3 bar (43.5 PSI), **maksimum kullanım hacmi:** 3 l (42-216), 5 l (42-217), 8 l (42-218). **ÜRÜNÜN TARİFİ (Resim A): [1]** Püskürtücü ucu, **[2]** Emniyet supabı, **[3]** Pompa, **[4]** Sürekli çalışma blokesi, **[5]** Tank, **[6]** Başlık, **[7]** Lans, montaj **(Resim B)**. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü kullanmaya başlamadan önce orijinal kullanım kılavuzunun okunması, kılavuzdaki talimatlara uyulması ve kılavuzun gelecek kullanım için uygun bir yerde saklanması gerekmektedir. **GÜVENLİK:** Her kullanım öncesinde cihazda hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Gözle görülür bir hasar varsa kullanımı durdurunuz. Işle başlamadan önce, püskürtücü ucu döndürmek suretiyle uygun bir püskürtme alanı ayarlayınız. Gözleriniz, solunum organlarınızı ve cildinizi uygunladığınız kimyasallara karşı koruyunuz. Bitki koruma maddelerini bu maddelerin üreticilerinin talimatlarına uygun olarak kullanınız. Çocukların ve yetkisiz kişilerin püskürtücüye erişimlerini engelleyiniz. Başlığı sökmeden önce emniyet supabı yardımıyla tankın basıncını alınız. **KULLANIM (Resim C):** 1. Başlığı sökünüz. 2. Tankı sıvıyla doldurunuz. 3. Tankı sızdırmayacak şekilde kapatınız. 4. Püskürtücüyü pompalayınız. 5. Tetiğe basarak püskürme işlemine başlayınız. Tetiğe bastıktan sonra onu bloke ederek sürekli püskürtme yapmak mümkündür. 6. Püskürtücü ucu döndürerek püskürtme açısının ayarlanması mümkündür. 7. Fazla pompalama yapılması halinde emniyet supabı otomatik olarak açılacaktır. **BAKIM:** Çalışma bittikten sonra püskürtücüyü sökün ve tüm parçaları temiz suyla iyice yıkayın. Püskürtme maddesi değiştirildiğinde, istenmeyen kimyasal reaksiyonları önlemek için cihazı yıkayın. **SAKLAMA:** Cihazı suyla çıkıldıktan sonra tamamen boşaltmanız tavsiye edilir. Cihazı, olası hasarları önlemek için çocukların ulaşamayacağı, kuru, kapalı ve donmaya karşı korumalı bir yerde saklayın. **ARIZA GİDERME:** 1. Sıvı püskürtme düzensiz: püskürtücü ucu temizleyiniz. 2. Basınç boşalması: başlığın tam olarak takıldığından emin olunuz. **ONARIM: ARIZA GİDERME** bölümünde belirtilen işlemler cihazın doğru çalışmasını sağlamıyorsa ürünün kontrol edilmesi için üretici ile iletişime geçiniz. Yetkisiz kişilerin müdahale etmesi halinde ürün garanti dışı kalır. **GARANTİ:** CELL-FAST Sp. z o.o. şirketi, yeni ve orijinal ürünlere 2 yıl süreli garanti sağlamaktadır. Garantinin geçerli olabilmesi için ürünlerin tüketici tarafından satın alınmış olmaları ve sadece ev şartlarında kullanılıyor olmaları gerekmektedir. Garanti süresi içerisinde üründe tespit edilen malzeme veya üretim hataları ücretsiz olarak giderilmektedir. Garanti kapsamındaki onarımlarla ilgili olarak, ürüne ait fatura veya fiş ile birlikte dağıtımcıya ya da üreticiye başvurunuz. Garanti ile ilgili ayrıntılı bilgilere www.cellfast.com.pl sitesinden erişebilirsiniz.

УКРАЇНСЬКА МОВА

42-216/42-217/42-218 - НАПІРНИЙ ОБПРИСКУВАЧ

Призначення: для проведення доглядових та захисних заходів з використанням водних розчинів засобів для знищення бур'янів, для догляду за листям, інсектицидів та фунгіцидів. **Застосування:** для домашнього використання. **Робочий агент:** вода, хімічні засоби захисту рослин. Не можна використовувати інші речовини, крім зазначених вище. **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: макс. робочий тиск:** 3 бари (43.5 PSI), **максимальний корисний об'єм бака:** 3 л (42-216), 5 л (42-217), 8 л (42-218). **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. A): [1]** Форсунка, **[2]** Запобіжний клапан, **[3]** Насос, **[4]** Блокування для безперервної роботи, **[5]** Бак, **[6]** Головка, **[7]** Трубка; монтаж **(рис. B)**. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **БЕЗПЕКА:** Перед кожним використанням перевіряти пристрій на наявність пошкоджень. При виявленні пошкоджень припинити використання пристрою. Перед початком роботи встановити відповідний тип струменя, повернувши захисне кільце форсунки, і належно захиститвши очі, дихальні шляхи і шкіру від хімікатів, що використовуються. Використовувати засоби захисту рослин тільки згідно з інструкціями виробника. Стежити за дітьми і сторонніми особами, щоб вони не мали доступу до обприскувача. Перед тим, як відкрутити головку, необхідно стравити тиск в баку за допомогою запобіжного клапана. **ЕКСПЛУАТАЦІЯ (РИС. C):** 1. Відкрутити головку. 2. Наповнити бак рідиною. 3. Щільно закрутити бак. 4. Накачати обприскувач. 5. Натиснути та утримувати кнопку, щоб почати обприскування. Для безперервної роботи необхідно перемістити та заблокувати кнопку. 6. Кут розпилення можна регулювати поворотом кільця на форсунці. 7. Запобіжний клапан відкривається автоматично в разі надмірного накачування. **КОСМЕТИЧНИЙ ДОГЛЯД:** Після закінчення роботи розберіть обприскувач і ретельно промийте всі деталі чистою водою. У разі зміни розпилюваного засобу необхідно промити пристрій, щоб уникнути небажаних хімічних реакцій. **ЗБЕРІГАННЯ:** Рекомендується повністю спорожнити пристрій також після промивання водою. Пристрій слід зберігати в недоступному для дітей місці, в сухому, закритому та захищеному від морозу місці, щоб уникнути можливих пошкоджень. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** 1. Нерівномірне розпилення рідини: промити форсунку. 2. Витікання тиску: перевірити надійність кріплення головки. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**, не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ГАРАНТІЯ:** Компанія CELL-FAST Sp. z o.o. надає дворічну гарантію на нові оригінальні продукти за умови, що вони були придбані на споживчому ринку та використовуються тільки у домашньому господарстві. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного терміну усуваються безкоштовно, якщо вони викликані матеріальною або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися до виробника чи дистриб'ютора із документом, що підтверджує придбання. Детальна інформація щодо гарантії розміщена на веб-сайті www.cellfast.com.pl

Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo comune.